

# Isa

## Chapter 32

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לְמִשְׁפָּט      וְלִשְׁרִים      מֶלֶךְ      יְמֻלְךָ-      לְצַדִּיק      הֵן      1  
kanggé-kaadilan    lan-para-pangageng    raja    jumeneng-ratu-    kanggé-kabeneran    Saestu  
[H4941](#)      [H8269](#)      [H4428](#)           [H6664](#)      [H2005](#)  
יְשָׁרִי:      1  
mrentah  
[H8323](#)

Lah bakal ana ratu kang ngasta paprentahan kalawan adil, apadene para pemimpin bakal mimpin kalawan jujur,

זָרֵם      וְסִתְרָה      רוּחַ      כְּמִחְבֵּא־      אִישׁ      וְדָדוֹס-      2  
udan-deras    lan-palinggihan    angin    kados-pangayoman-saking-    saben-tiyang    lan-dados-  
[H2230](#)           [H7307](#)           [H0376](#)      [H1961](#)  
עֵיפָה:      בְּאֶרֶץ      כָּבֵד      סֵלַע-      כְּצִל      בְּצִיּוֹן      מַיִם      כְּפִלְגִי-      2  
sayah    ing-tanah    ageng    karang-    kados-ayang-ayang    ing-papan-garing    toya    kados-lèpèn-  
[H5889](#)    [H0776](#)    [H3515](#)    [H5553](#)    [H6738](#)    [H6724](#)    [H4325](#)    [H6388](#)

tuwin sawiji-wijine bakal kayadene papan pangauban samangsa ana angin sarta papan pangayoman samangsa ana prahara, kayadene ilen-ilen banyu ing papan kang garing, kayadene aube watu kang gedhe ing tanah kang ngenthak-enthak.

שְׁמַעִים      וְאָזְנִי      רְאִים      עֵינֵי      תִּשְׁעִינָה      וְלֹא      3  
tiyang-ingkang-midhangetaken    lan-kuping    tiyang-ingkang-ningali    mripat    peteng    lan-mboten  
[H8085](#)      [H0241](#)      [H7200](#)           [H8159](#)      [H3808](#)  
תִּקְשַׁבְנָה:      3  
sami-mirengaken  
[H7181](#)

Mripate wong kang padha ndeleng bakal ora diremake maneh, lan kupinge wong kang padha krungu bakal nggatekake.

עֲלִיָּם      וְלִשׁוֹן      לְדַעַת      יָבִין      נִמְדָּרִים      וְלִמְנָח      4  
tiyang-gagap    lan-ilat    kanggé-seserepan    mangertos    tiyang-ingkang-grusa-grusu    lan-manah  
[H5926](#)    [H3956](#)    [H3045](#)    [H0995](#)           [H3824](#)  
צְחֹת:      לְדַבָּר      תִּמְהָרָה      4  
cetha    kanggé-ngandika    enggal  
[H6703](#)    [H1696](#)

Atine wong kang kurang pikiran bakal bisa nenimbang, sarta ilate wong kang groyok bakal bisa celathu cetha.

לֹא      וְלִכְלִי      נָדִיב      לְנִבְלָה      עוֹד      יִקְרָא      לֹא-      5  
mboten    lan-dhateng-tiyang-medhit    luhur    dhateng-tiyang-bodho    malih    dipunsebat    mboten-  
[H3808](#)    [H3596](#)    [H5081](#)    [H5036](#)    [H5750](#)    [H7121](#)    [H3808](#)  
שׁוֹעַ:      יִאֲמַר      5  
mulia    dipunwastani  
[H0559](#)

Wong gemblung ora bakal kaaranan maneh wong kang abudi luhur, lan wong culika ora bakal diarani wong luhur.

אָוּן piawon <a href="#">H0205</a>	יעֶשֶׂה- nindakaken-	וּלְבוּ lan-manahipun	יִדְבָּר ngandika <a href="#">H1696</a>	נִבְלָה kabodhohan <a href="#">H5039</a>	נִבְלָה tiyang-bodho <a href="#">H5036</a>	כִּי Amargi	6
תּוֹעָה kesasar <a href="#">H8442</a>	יְהוּוּהַ Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אֶל- nglawan- <a href="#">H0413</a>	וּלְדָבָר lan-kanggé-ngandika <a href="#">H1696</a>	חֲנֻף kemunafikan <a href="#">H2612</a>	לַעֲשׂוֹת kanggé-nindakaken		
יִחְסֵיר: dipunkurangi <a href="#">H2637</a>	צָמָא tiyang-ngelak <a href="#">H6771</a>	וּמִשְׁקָה lan-unjukan	רָעִב tiyang-keluwen <a href="#">H7457</a>	נַפֵּשׁ nyawa <a href="#">H5315</a>	לְהַרְיֵק kanggé-ngosongi <a href="#">H7324</a>		

Sabab wong gemblung bakal mratelakake gemblunge, tuwin atine ngrancang prakara kang ala, yaiku sumedya murtad sarta ngandhakake bab kang nasarake tumrap Pangeran Yehuwah, ora mreduli marang kothonging wetenge wong keluwen lan marang wong kang ngelak butuh ngombe.

יִעָצֵן ngrancang <a href="#">H3289</a>	זְמֻת rencana-jahat <a href="#">H2154</a>	הוּא piyambakipun <a href="#">H1931</a>	רָעִים awon	כִּלְיוֹ pirantosipun <a href="#">H3627</a>	וּכְלִי lan-tiyang-medhit <a href="#">H3596</a>	7
שָׂקָר goroh <a href="#">H8267</a>	בְּאִמְרֵי- kalèyan-tembung- <a href="#">H0561</a>	(עֲנִיִּים) tiyang-mlarat <a href="#">H6041</a>	[עֲנִיִּים] [tiyang-mlarat] <a href="#">H6035</a>	לְחַבֵּל kanggé-ngrisak		
		מִשְׁפָּט: kaadilan <a href="#">H4941</a>	אֲבִיוֹן tiyang-miskin <a href="#">H0034</a>	וּבְדָבָר lan-kalèyan-ngandika-nglawan <a href="#">H1696</a>		

Wong culika iku akal-akale ala, kang dirancang panggawe kang nistha kanggo gawe cilakane wong sangsara kalawan tembung-tembunge kang goroh, sanadyan wong miskin iku mbelani hake.

יָקוּם: jumeneng <a href="#">H5081</a>	נְדִיבוֹת bab-luhur <a href="#">H5081</a>	עַל- ing-	וְהוּא lan-piyambakipun <a href="#">H1931</a>	יִעָצֵן ngrancang <a href="#">H3289</a>	נְדִיבוֹת bab-luhur <a href="#">H5081</a>	וְנָדִיב nanging-tiyang-luhur <a href="#">H5081</a>	8
--	---	--------------	---	---	---	---	---

פ  
\*

Nanging wong kang luhur budine iku ngrancang bab-bab kang luhur, lan tansah tumindak mangkono.

בְּטָחוֹת ingkang-pitados <a href="#">H0982</a>	בְּנוֹת para-putra-putri <a href="#">H1323</a>	קוֹלִי swara-kula	שְׁמֵעָנָה mirengna <a href="#">H8085</a>	קַמְנָה wungu	שְׁאֲנָנוֹת ingkang-tentrem <a href="#">H7600</a>	נָשִׁים Para-wanita <a href="#">H0802</a>	9
					אִמְרָתִי: pangandika-kula	הַאֲזָנָה midhangetna <a href="#">H0238</a>	

He para wong wadon kang padha urip kanthi tentrem, padha tangia, rungokna swaraku, he para bocah wadon kang padha urip kanthi ayam, padha gatekna tembungku!

בְּצִיר panen-anggur <a href="#">H1210</a>	כֶּלֶה telas <a href="#">H3615</a>	כִּי amargi	בְּטָחוֹת ingkang-pitados <a href="#">H0982</a>	תְּרֻנְנָה sami-geter <a href="#">H7264</a>	שָׁנָה setaun <a href="#">H8141</a>	עַל- lang-kung-saking-	יָמִים Dinten <a href="#">H3117</a>	10
						יָבוּא: rawuh <a href="#">H0935</a>	בְּלִי tanpa <a href="#">H1097</a>	אֶסֶף panen <a href="#">H0625</a>

Ing sajroning sataun punjul kowe bakal padha gumeter, he para wong kang padha urip kanthi tentrem, amarga panene woh anggur wus entek rusak, lan panen wowohan liyane uga ora ana.

וּחְגוּרָה lan-nganggé-sabuk <a href="#">H2296</a>	וְעֵרָה lan-wuda <a href="#">H6209</a>	פְּשֻטָּה cucul <a href="#">H6584</a>	בְּטָחוֹת ingkang-pitados <a href="#">H0982</a>	רְגֵזָה gemetar <a href="#">H7264</a>	שְׂאֵנֻוֹת ingkang-tentrem <a href="#">H7600</a>	חֶרְדוֹ Geter <a href="#">H2729</a>	11
--	--	---	---	---	--	---	----

עַל-  
bangkekan ing-  
[H2504](#)

Padha gumetera, he para wong wadon kang padha urip kanthi ayem, padha gumetera, he para wong wadon kang padha urip kanthi tentrem, selehna lan cucula sandhanganmu, padha manganggoa bagor ing lambungmu!

פְּרִיָּה: ingkang-awoh <a href="#">H6509</a>	וִיט wit-anggur <a href="#">H1612</a>	עַל- kanggé-	חֵמֵד sae <a href="#">H2531</a>	שְׂדֵי- pategalan-	עַל- kanggé-	סָפְדִים sami-nangis <a href="#">H5594</a>	שְׂדִים dhadha	עַל- ing-	12
---	---	-----------------	---------------------------------------	-----------------------	-----------------	--	-------------------	--------------	----

Padha tangisana pategalanmu kang endah, tuwin witmu anggur kang tansah mbiyet wohe,

בְּתֵי griya-griya <a href="#">H3605</a>	כָּל- sedaya-	עַל- ing-	כִּי ya	תְּעֻלָּה thukul <a href="#">H5927</a>	שְׂמִיר lan-suket-eri <a href="#">H8068</a>	קוּץ eri <a href="#">H6975</a>	עֻמִי umat-Kula	אֲדָמַת siti <a href="#">H0127</a>	עַל ing-	13
--	------------------	--------------	------------	--	---	--------------------------------------	--------------------	--	-------------	----

מְשׁוֹשׁ  
bingah  
[H4885](#)

קִרְיָה  
kitha  
[H7151](#)

עַלְיוֹה:  
ingkang-ramé  
[H5947](#)

padha tangisana tanahe bangsaku kang kathukulan grumbul eri lan piskucing, malah uga sakehe omahmu, panggonan kang kanggo bungah-bungah ing kutha kang kebak kasenangan.

הֵיָה dados <a href="#">H1961</a>	וּבְחֵן lan-menara-jagi <a href="#">H0975</a>	עֵפֶל punthuk	עֵזָב dipuntilar	עִיר kitha	הֶמְוֵן ramé	נִטָּשׁ dipuntilar <a href="#">H5203</a>	אֲרָמוֹן kraton <a href="#">H0759</a>	כִּי- Amargi-	14
---	---	------------------	---------------------	---------------	-----------------	--	---	------------------	----

בְּעֵד  
kanggé  
[H1157](#)

מְעֵרוֹת  
guwa-guwa  
[H4631](#)

עַד-  
kanggé-  
[H5704](#)

עוֹלָם  
salaminipun  
[H5769](#)

מְשׁוֹשׁ  
bingahipun  
[H4885](#)

פְּרָאִים  
kuldi-liar  
[H6501](#)

מְרַעָה  
pangonan  
[H4829](#)

עֲדָרִים:  
réwangé  
[H5739](#)

Awit purimu wus kasuwungake lan ramening kuthamu wus malih dadi sepi. Tenggere lan panggunge wus dadi tanah rata ing salawas-lawase, dadi papaning kabungahan kuldi alas sarta pangonaning pepanthan kewan.

מְדַבֵּר ara-ara-samun <a href="#">H1961</a>	וְהֵיָה lan-dados <a href="#">H1961</a>	מִמְרוֹם saking-nginggil <a href="#">H4791</a>	רוּחַ Roh <a href="#">H7307</a>	עַלְיוֹנוֹ dhateng-kita	וְעֵרָה dipunkucuraken <a href="#">H6168</a>	עַד- ngantos- <a href="#">H5704</a>	15
--	---	--	---------------------------------------	----------------------------	--	---	----

לְכַרְמֶל  
dados-kebon  
[H3759](#)

וּכְרַמָּן  
[lan-kebon]  
[H3759](#)

(וְהַכְרַמָּל)  
lan-kebon  
[H3759](#)

לִיעָר  
dados-wana  
[H2803](#)

יִחְשָׁב:  
dipunanggep  
[H2803](#)

Nganti kita padha kaesokan ing Roh saka ing dhuwur; pasamunan banjur dadi kebon wowohan, tuwin kebon wowohan iku bakal kaanggep alas.

וְשָׁכַן lan-dedalem <a href="#">H7931</a>	בְּמִדְבָר ing-ara-ara-samun	מִשְׁפָּט kaadilan <a href="#">H4941</a>	וְצָדִיקָה lan-kabeneran <a href="#">H6666</a>	בְּכַרְמֶל ing-kebon <a href="#">H3759</a>	הַשָּׂב: mapan <a href="#">H3427</a>	16
--	---------------------------------	--	--	--	--	----

Ing pasamunan bakal tansah ana kaadilan lan ing kebon wowohan bakal tetep ana kabeneran.

וְהֵיָה lan-dados <a href="#">H1961</a>	מַעֲשֵׂה pendamelipun <a href="#">H4639</a>	הַצְדִיקָה kabeneran <a href="#">H6666</a>	שְׁלוֹם tentrem <a href="#">H7965</a>	וְעֵבֶרֶת lan-piwalese <a href="#">H5656</a>	הַצְדִיקָה kabeneran <a href="#">H6666</a>	הַשְׂקָה ayem <a href="#">H8252</a>	וּבְטָח lan-pitados <a href="#">H0983</a>	17
---	---	--	---	--	--	---	---	----

עַד-  
kanggé-  
[H5704](#)

עוֹלָם:  
salaminipun  
[H5769](#)

Ing ngendi ana kabeneran ing kono bakal ana tentrem rahayu, mangka wahananing kabeneran iku kaayeman lan katentremen kanggo ing salawas-lawase.

וּבְמַנְיָהּ	מְבֹטְחִים	וּבְמִשְׁכָּנֹת	שְׁלוֹם	בְּנוֹה	עַמִּי	וַיָּשָׁב	18
lan-ing-palerean	aman	lan-ing-panggenan	tentrem	ing-papan	umat-Kula	lan-mapan	
<a href="#">H4496</a>	<a href="#">H4009</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H7965</a>			<a href="#">H3427</a>	

שְׁאֵנֹת:  
ayem  
[H7600](#)

Bangsaku bakal manggon ing papaning karukunan, ing papan panggonan kang tentrem ing papan palerenan kang slamet.

הָעִיר:	תִּשְׁפֵּל	וּבְשִׁפְלָהּ	הַיָּעַר	בְּרִדָּת	וּבְרֵד	19
kitha	dipunasoraken	lan-ing-dataran	wana	nalika-dhawah	lan-udan-es	
	<a href="#">H8213</a>	<a href="#">H8218</a>		<a href="#">H3381</a>	<a href="#">H1258</a>	

Alas bakal rusak babar pisan tuwin kutha bakal kaesorake kang banget.

הַשּׂוֹר	הַגָּל-	מִשְׁלָחִי	מַיִם	כָּל-	עַל-	זָרְעִי	אֲשֵׁרֵיכֶם	20
sapi	suku-	ingkang-ngèculaken	toya	saben-	ing-	ingkang-nyebar	Rahayu-panjenengan	
<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H2232</a>	<a href="#">H0835</a>	

ס  
\* :וְהַקְּדוֹר  
lan-kuldi  
[H2543](#)

Rahayu kowe kang padha bisa nyebar ing sakehing panggonan kang ana banyune, kang bisa ngeculake sapine lan kuldine menyang ing ngendi-endi!